



Republika e Kosovës  
Republika Kosova - Republic of Kosovo  
*Qeveria – Vlada – Government*

UDHËZIM ADMINISTRATIV MASHT NR. 03 /2015 MBAJTJA E ZGJEDHJEVE STUDENTORE DHE ZGJEDHJA E  
ORGANEVE DHE KËSHILLAVE NË NJËSI AKADEMIKE NË UNIVERISTETIN “ISA BOLETINI”  
NË MITROVICË

NACRT ADMINISTRATIVNE UREDBE MONT BR. 03 /2015 ODRŽAVANJE STUDENTSKIH IZBORA I IZBORA ORGANA I  
SAVETA U AKADEMSKIM JEDINICAMA NA UNIVERZITET “ISA BOLETINI” U MITROVICI


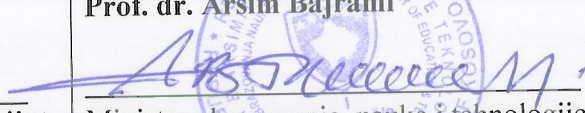
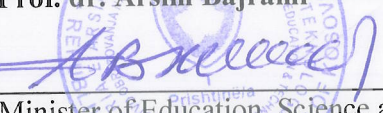
DRAFT ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MEST NO. 03 /2015 KEEPING STUDENT ELECTIONS AND THE ELECTION  
OF BODIES AND COUNCILS IN ACADEMIC UNITS AT THE UNIVERSITY “ISA BOLETINI” OF MITROVICA

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, në mbështetje të neneve 4, 21 dhe 22 të Ligjit nr. 03/L-189 për administratën shtetërore të Republikës së Kosovës dhe nenet 1 dhe 6 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, duke u bazuar në nenin 8 paragrafi 1.4, shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive 22.03.2011, nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p>Ministar obrazovanja, nauke i tehnologije, na osnovu člana 4, 21 i 22 Zakona br. 03/Z-189 za državnu administraciju Republike Kosova i člana 1 i 6 Zakona o visokom obrazovanju u Republiku Kosova, osnivajući se na član 8 stav 1.4, dodatak 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblasti odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva 22.03.2011, člana 38 stav 6 Pravilnika rada Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011), donosi:</p>	<p>Minister of Education, Science and Technology, pursuant to articles 4, 21 and 22 of the Law no. 03/of the Law no. 03/L-189 for state administration of the Republic of Kosova and articles 1 and 6 of the Law on Higher Education in the Republic of Kosova, being based in article 8 paragraph 1.4, appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office 22.03.2011, article 38 paragraph 6 of the Government's Rule of Procedure no. 09/2011 (official gazette no. 15, 12.09.2011, issue:</p>
<p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVNU UREDBU</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</b></p>
<p>Mbajtja e zgjedhjeve studentore dhe zgjedhja e organeve dhe këshillave në njësi akademike në Universitetin "Isa Boletini" në Mitrovicë</p>	<p>Održavanje studentskih izbora i izbora organa i saveta u akademskim jedinicama na Univerzitet "Isa Boletini" u Mitrovici</p>	<p>Keeping student elections and the election of bodies and councils in academic units at the University "Isa Boletini" of Mitrovica</p>
<p>NUMËR: 03/2015 DATË: 27.02.2015</p>	<p>BROJ: DATUM:</p>	<p>NUMBER: DATE:</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi administrativ është krijimi i bazës ligjore për mbajtjen e zgjedhjeve studentore dhe zgjedhjen e organeve dhe këshillave në njësi akademike në Universitetin “Isa Boletini” në Mitrovicë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Cilj ove Administrativne uredbe je stvaranje zakonske osnove za održavanje studentskih izbora i izbora organa i saveta u akademskim jedinicama na Univerzitet “Isa buletini” u Mitrovici.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>The purpose</b></p> <p>The purpose of this Administrative instruction is creation of legal basis on keeping student elections and the election of bodies and councils in academic units at the University “Isa Boletini” of Mitrovica.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Zgjedhjet studentore në Universitetin “Isa Boletini” në Mitrovicë</b></p> <p>1. Këshilli i Përkohshëm Drejtues, është i obliguar që në afat prej 15 ditësh nga miratimi i këtij Udhëzimi administrativ, të miratoj rregulloren për zgjedhjet studentore dhe të caktoj një afat 20 ditor për regjistrimin e organizatave studentore në Ministrinë e Administratës Publike(MAP).</p> <p>2. Këshilli i përkohshëm Drejtues obligohet:</p> <p>2.1. Të përgatis planin dinamik të zgjedhjeve studentore;</p> <p>2.2. Të caktoj datën e zgjedhjeve në kohë të përshtatshme me qëllim të pjesëmarrjes sa më</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Studentski izbori na Univerzitet “Isa Boletini” u Mitrovici</b></p> <p>1. Privremeni upravni savet se obavezuje da u roku od 15 dana od usvajanja ove Administrativne uredbe da usvaja pravilnik studentskih izbora i da odredi rok od 20 dana za upis studentskih organizacija u Ministarstvu javne administracije (MJA).</p> <p>2. Privremeni upravni savet se obavezuje:</p> <p>2.1. Da priprema dinamični plan studentskih izbora;</p> <p>2.2. Da određuje dan izbora na odgovarajuće vreme sa ciljem što masivnijeg učestvovanja</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Student elections at the University “Kadri Zeka” of Gjilan</b></p> <p>1. Interim Governing Council is obliged within 15 days from the adoption of this Administrative instruction, to adopt regulation for student elections and to set a 20 days deadline on enrolment of student organizations in the Ministry of Public Administration (MPA).</p> <p>2. Interim Governing Council is obliged:</p> <p>2.1. To prepare dynamic plan of student elections;</p> <p>2.2. To set the election date at appropriate time, with intention of students' more</p>

<p>masive të studentëve në zgjedhje;</p> <p>2.3. Të nxjerrë vendime tjera për tejkalimin e situatave të veçanta të cilat mund të krijohen gjatë procesit zgjedhor;</p> <p>2.4. Këshilli i Përkohshëm Drejtues, obligohet që të kujdeset për mbarëvajtjen e zgjedhjeve studentore në këtë universitet, të shpallura sipas rregullores për zgjedhje duke respektuar afatet dhe procedurat e zhvilluara sipas vendimit të Këshillit të Përkohshëm Drejtues.</p>	<p>studentata;</p> <p>2.3. Da donese druge odluke za prevazilaženje posebnih situacija koja mogu biti stvorena u toku izbornog procesa;</p> <p>2.4. Privremeni upravni savet koji se stara o blagostanju studentskih izbora na ovoj univerzitet, objavljeni prema pravilniku za izbore poštujući razvijene rokove i procedure prema odluci privremenog Upravnog saveta.</p>	<p>massive participation in elections;</p> <p>2.3. To issue other decisions to overcome special situations, which can be created during the election process;</p> <p>2.4. Interim Governing Council is obliged to take care for student election progress at this university promulgated according to regulations for elections, by respecting deadlines and developed procedures by the decision of the Interim Governing Council</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Zgjedhjet e përgjithshme në Universitetin “Isa Boletini” në Mitrovicë</b></p> <p>1. Këshilli i Përkohshëm Drejtues i Universitetit “Isa Boletini” në Mitrovicë, obligohet që në afat prej 15 ditësh nga hyrja në fuqi e këtij Udhëzimi administrativ:</p> <p>1.1. Të nxjerrë rregulloren për zgjedhjet në pajtim me Ligjin për Arsimin e Lartë nr. 04/L-037;</p> <p>1.2. Të shpallë zgjedhjet e përgjithshme në</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Opšti izbori na Univerzitet “Isa Boletini” u Mitrovici</b></p> <p>1. Privremeni upravni savet Univerziteta “Isa Boletini” u Mitrovici ima obavezu da u roku od 15 dana od dana stupanja na snagu ove Administrativne uredbe:</p> <p>1.1. Da donosi pravilnik o izborima u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju br. 04/Z-037;</p> <p>1.2. Da objavljuje opšte izbore na Univerzitet</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>General elections in the University “Kadri Zeka” in Gjilan</b></p> <p>1. Interim Governing Council of University “Isa Boletini” in Mitrovica, is obliged that within 15 days from entry into force of this administrative instruction:</p> <p>1.1. To issue regulation on elections in compliance with the Law on Higher Education no. 04/L-037;</p> <p>1.2. To announce general elections at the</p>

<p>Universitetin “Isa Boletini” në Mitrovicë;</p> <p>1.3. Të përgatisë planin dinamik të zgjedhjeve me synim që zgjedhjet të përfundojnë në afat optimal dhe të arsyeshëm;</p> <p>1.4. Të nxjerrë vendime tjera për tejkalimin e situatave të veçanta të cilat mund të krijohen gjatë procesit zgjedhor.</p>	<p>“Isa Boletini” u Mitrovici;</p> <p>1.3. Da sastavlja dinamični plan izbora sa ciljem da izbori budu završeni na optimalnom opravdanom roku;</p> <p>1.4. Da donosi druge odluke za prevazilaženje posebnih situacija koja mogu biti stvorena u toku izbornog procesa;</p>	<p>university “Isa Boletini” in Mitrovicë;</p> <p>1.3. To prepare dynamic plan of elections with aim that elections to end in optimal and reasonable deadline;</p> <p>1.4. To issue other decisions to overcome special situations, which can be created during the election process.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Dispozitat kalimtare</b></p> <p>Strukturat e dala nga zgjedhjet në Universitetin “Isa Boletini” në Mitrovicë sipas këtij Udhëzimi administrativ, kanë mandat të plotë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Prelazne odrebe</b></p> <p>Proizašle strukture od izbora na Univerzitet “Isa Boletini” u Mitrovici prema ove Administrativne uredbe, imaju pun mandat.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Transitional provisions</b></p> <p>All structures arising from elections at the University “Isa Boletini” of Mitrovica, under this administrative instruction are fully mandated.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Dispozitat shfuqizuese</b></p> <p>Ky Udhëzim administrativ shfuqizon Udhëzimin administrativ nr. 37/2014 të dt. 03.12.2014.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Van snažne odredbe</b></p> <p>Ova Administrativna uredba stavlja van snage administrativnu uredbu br.37/2014 datuma 03.12.2014.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Repealing provisions</b></p> <p>This administrative instruction repeals the administrative instruction no. 37/2014 of the date 03.12.2014.</p>

<p><b>Neni 6</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit nga Ministri.</p> <p><b>Prof. dr. Arsim Bajrami</b></p>  <p>Ministër i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë</p>	<p><b>Član 6</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Administrativna uredbana stupa na snagu njenim potpisivanjem od strane ministra.</p> <p><b>Prof. dr. Arsim Bajrami</b></p>  <p>Ministar obrazovanja, nauke i tehnologije</p>	<p><b>Article 6</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This administrative instruction enters into force on the day of signature by the minister.</p> <p><b>Prof. dr. Arsim Bajrami</b></p>  <p>Minister of Education, Science and Technology</p>
---	---	--